



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2015

Marking Scheme

Italian

Ordinary Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.



State Examinations Commission
Coimisiún na Scrúduithe Stáit

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION

2015

ITALIAN

ORDINARY LEVEL

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

- In all sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Alternative expressions, phrases and words which convey a similar meaning to those on the published marking scheme are also acceptable.
- A **forward slash** / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.
- **Rounded brackets** () indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

Multiple-choice questions:

- Where 2 answers are ticked and not cancelled = 0 marks
- Where 2 answers are ticked and 1 answer is cancelled, accept non-cancelled answer
- Where only one answer is given and is cancelled, accept this as the answer

LISTENING COMPREHENSION	100 marks
READING COMPREHENSION	160 marks
WRITING	60 marks

Total Mark: 320

GRADING

A: 272 – 320

B: 224 – 271

C: 176 - 223

D: 128 – 175

E: 80 – 127

F: 32 – 79

N.G.: 0 - 31

LISTENING COMPREHENSION TEST

**100 MARKS
(24+18+20+38)**

Section A

24 marks (8x3)

1. (d)

2. (c)

3. (a)

4. (c)

5. (a)

6. (c)

7. (b)

8. (c)

SECTION B

76 MARKS

Dialogue 1

Conversation between Eva and Angela

18 MARKS

1. *One of*

- Eva gets bored
- Too many people
- Not relaxing
- Very sensitive skin
- The sun is too much day after day

4 marks

2. *Two of*

- Beach volleyball
- Boat trips
- Open air discos

6 marks (3+3)

3. It is longer and more expensive

(It will take a few hours 1 mark)

4 marks (2+2)

4. House owned by friends of the family

4 marks

Dialogue 2

Conversation between Silvia and Carlo

20 MARKS

1. A half an hour ago, on her way to work

4 marks (3+1)

2. It was sunny

4 marks

3. It flew into the middle of the road

It was broken

(It was damaged in the crash 4 marks)

6 marks (3+3)

4. Bring it to the mechanic, near Carlo's house.

They will fix it, for a good price.

6 marks (3+3)

Dialogue 3**Interview with Sofia Milò****38 MARKS**

1. Her uncle **3 marks**

2. *One of* **4 marks**
 - Daily life (of young Italians who left Italy)
 - Their opportunities (in living abroad)
 - Their difficulties (with living abroad)
 - Their emotions
 - Their hopes
 - (Life 3 marks)**
 - (Their experiences 2 marks)**

3. *Two of* **8 marks (4+4)**
 - Teaching
 - Engineering
 - Medical
 - Veterinary
 - Architecture
 - Journalistic

4. Norway and Denmark **6 marks (3+3)**

5. She was very happy **3 marks**

6. Won a prize for young directors/
An Italian-American producer financed it **4 marks**
 - (Won a prize for directors 3 marks)**
 - (An Italian-American financed it 3 marks)**
 - (Won a prize 2 marks)**

7. Come up with original ideas **4 marks**
 - Find good work colleagues
 - Overcome competition from other talented people
 - (Come up with ideas 3 marks)**
 - (Find work colleagues 3 marks)**

8. *One of* **6 marks (3+3)**
 - Asia and South America

Section A Reading Comprehension

80 MARKS

Question 1

40 MARKS

CONOSCIAMO TRE CICLISTI ITALIANI

1. His cousin Stefano **2 marks**
(Stefano **1 mark**)
2. (a) 10 o'clock **2 marks**
(b) *Three of:* **12 marks (4+4+4)**
He has a rest
He washes his bike
He brings his bike to the mechanic's
He spends time with (Silvia) his girlfriend
He is studying for his physiotherapy exams
3. *Three of* **9 marks (3+3+3)**
Eat healthy food
Sleep for 9 hours each night
Train a lot
Drink a lot of water
Do lots of stretching
Make some sacrifices/ Be apart from his loved ones
4. *Two of:* **4 marks (2+2)**
So he can keep up to date with everything
So he can call his family
So he can go on Twitter account
5. True **3 marks**
6. *Two of:* **8 marks (4+4)**
Giovanni is thankful to his father/ he helped him realize his dream
His father has always been there for him/helped him
His father made a lot of sacrifices (including financial ones) for him
Without his father he would not be where he is today.

Question 2

FIRENZE ARRIVANO I “GREETERS”

40 MARKS

1. (a) *Five of:* 12 marks (3+3+2+2+2)

- They will meet the tourists
- They will greet the tourists
- They will bring them around city
- They will mention/ talk about daily life in Florence
- They will tell the tourists where the best shops are/ where the best places are to go shopping
- They will tell where the best restaurants are (to eat a steak)
- They will show them where the trendiest pubs are to spend their evenings
- They will help them to get tickets to use on public transport
- They will say where the tourist offices/ATM machines are

If none of the specific examples are given
(Give them advice about where to go/ Give them directions 1 mark)

(b) New York 2 marks
1992 1 mark

2. (a) *Two of* 6 marks (3+3)

- Founded by Palchetti, La Mura, Vitale and D’Errico
 - They are (all) volunteers
 - They want to help tourists visiting Florence
 - They are all 18 and over
 - They have few hours a month to work in this project
 - They look after few tourists or one on their own
- (They dedicate many hours to the project 2 marks)**

(b) *Three of* 6 marks (2+2+2)

- Museums
- Churches
- Galleries
- The Cathedral/ The *Duomo*

3. *Three of* 9 marks (3+3+3)

- You go on the website and register
- You let them know when you are available
- You let them know the foreign languages you speak
- You let them know your interests (sport, shopping, food etc.)

4. **One** of: **4 marks**
It brings money into the city
It will attract more tourists
It contributes to the development and promotion of the city
It provides an opportunity to those who live and work in the city to volunteer.

(It promotes volunteering) 2 marks)

**(It provides an opportunity to those
who live and visit the city to meet new people 2 marks)**

**(It provides an opportunity to live and
work in the city) 1 mark)**

SECTION B: PUBLICITY PIECES/ADVERTISEMENTS 80 MARKS

Question 1

OFFERTE DI LAVORO

20 MARKS

1. *Two of:*

4 marks (2+2)

- She will bring the girl to school
- She will collect her from school/at 17:40
- She will help her with her homework
- She will play with her/babysit her
- Email their CV with a cover letter
- Have references available
- Have a medical certificate of good health available

2. *Three of:*

6 marks (2+2+2)

- Must be reliable
- Must be extremely professional
- Must be passionate about fashion
- Must have excellent knowledge/be good on the internet and social networks
- Must be fluent in Italian
- Must be an excellent writer
- Must have style

3. (a) *Three of:*

6 marks (2+2+2)

- He is a dog-cat sitter
 - This has been his job for the last seven years
 - He lives/works in Genoa
 - He is experienced
 - He is punctual
 - He really loves animals
 - He can walk your dog
 - He can wash your dog
 - He can bring your dog to the vet
 - He charges reasonable prices depending on circumstances
 - He can provide a reference (if not mentioned as an answer in 3(b) below)
- (He lives in the city 1 mark)**

(b) A reference

2 marks

- (If not already mentioned as an answer in 3(a) above the following are acceptable)
- He can walk your dog
 - He can wash your dog
 - He can bring your dog to the vet

4. Cake decoration

2 marks

Question 2

VOTA ANCHE TU I LUOGHI DEL CUORE CON IL FONDO AMBIENTE ITALIANO 12 MARKS

1. Protect and safeguard the place you like 2 marks

2. *Two of* 4 marks (2+2)

Take a photograph of your favourite place
Download the app (“I luoghi del cuore”)
Upload the photograph on to the app
Share the photograph (of your favourite place) with your friends
Ask your friends to vote
Get application in by the 28th November
(Supply them with a photograph 1 mark)

3. False 2 marks

4. A weekend away, for two people, to visit an Italian museum
and to discover the beauty of art 4 marks (1+1+1+1)

Question 3

LOCANDINE 16 MARKS

1. (a) “arredi” 2 mark

(b) False 2 marks

2. All the students from the schools in Trescore Balneario 2 marks
Residents of Trescore Balneario aged 14-99 years old
(Students 1 mark)
(People aged 14-99 years old 1 mark)

3. *Five of* 8 marks
(2+2+2+1+1)

Water Sports/ Seaside activities
Excursions
Swimming
Workshops
Games
Sports
Entertainment
Nature activities

4. 10th of July 2015 2 marks

Question 4

VACANZA AL MARE? ECCO LA VALIGIA PERFETTA

18 MARKS

1. 2, 3, 1, 7, 5 **8 marks (2+2+2+1+1)**

2. Three of **6 marks (2+2+2)**
Swimming,
Walking,
Soccer,
Tennis,
Table Tennis,
Cycling

3. *One of* **2 marks**
Bring minimum clothing
Bring comfortable clothing
Above all they should be summer clothing, (e.g. cotton or linen)
Bring runners
Bring a hat
Bring a swimsuit
(Dress suitably for the weather 1 mark)

4. *One of* **2 marks**
Sleep
Read
Relax

Question 5

ITALIA'S GOT TALENT:

14 MARKS

1. *Three of:* **6 marks (2+2+2)**
If you want to participate in the new TV series
If you have a special talent
If you have a lot of imagination
If you want to be famous
If you think you can impress the judges
If you have an amazing act
2. **Day:** Thursday **2 marks**
Month: May **2 marks**
(26th **1 mark**)
3. *Two of:* **4 marks (2+2)**
Ring the number
Fill in the online application form
Send them an email

**Section C Writing 60 MARKS
(30+22+8)**

Question 1 30 MARKS

For good points (idiom or structure) put a □

INFORMAL WRITING (30 marks)

(a) E-mail/Letter

Beginning, opening greeting, closing formula, ending **7 marks (2+2+2+1)**

Content and communication: 16 marks

The following points to be covered

- Your family 6 marks (3+3)
- Your pastimes (sport, music, travel etc.) 6marks (2+2+2)
- Things for young people to do in your city 4 marks

Language: 7 marks

- 6 - 7** Few mistakes, many correct agreements, very good accuracy
- 3 - 5** Few verbs wrong, some correct agreements not too many mistakes
- 0 - 2** Most verbs incorrect, few correct agreements, many spelling mistakes

Where marks for content and communication are 7 or less, award no marks for language

OR

(b) Dialogue 30 MARKS

Dialogue format, beginning, closing formula, ending **7 marks (2+2+2+1)**

Content and communication: 16 marks

The following points to be covered

- You won two tickets to go to the concert of your favourite group in Milan **6 marks**
- Ask if he/she wants to go to the concert with you **2 marks**
- What you want to do while you are in Milan (e.g: go shopping, visit the *Castello Sforzesco* and go to the San Siro Statium etc.) **8 marks**

Language and conversational expressions

7 marks (2+2+2+1)

- 6 -7 Few mistakes, many correct agreements, very good accuracy
- 3 - 5 Few verbs wrong, some correct agreements not too many mistakes
- 0 – 2 Most verbs incorrect, few correct agreements, many spelling mistakes

Where marks for content and communication are 7 or less, award no marks for language

Question 2 FORM-FILLING

22 MARKS

Candidates will be penalised for incorrect verbs, incorrect agreements and spelling mistakes

Nome	1 mark
Cognome	1 mark
Età e luogo di nascita	2 marks (1+1)
Indirizzo di posta elettronica	1 mark
Come descrivi il tuo livello d'italiano	2 marks
Da quanto tempo studi l'italiano?	2 marks
Perché vorresti un/una corrispondente italiano/a?	2 marks
Come ti piace passare il tempo libero?	6 marks (3+3)
Scrivi tre cose di cui ti interessa parlare con il /la corrispondente	5 marks (2+2+1)

Question 3 Marta is making pizza

8 MARKS
(8x1 mark)

1. Mettete sul piano di lavoro gli ingredienti per preparare la pizza: farina, olio d'oliva, acqua tepida, lievito fresco, un pizzico di sale e le verdure
2. Prima di tutto impastate gli ingredienti e lasciate lievitare l'impasto per circa un ora.
3. Dopo un'ora, stendete l'impasto e iniziate a condire con la salsa di pomodoro, le verdure e infine la mozzarella.
4. Adesso mettete la pizza in forno a 240°C e lasciate cuocere per 20 minuti
5. Dopo venti minuti di cottura, la vostra pizza è pronta ma attenzione sarà molto calda.
6. Fate raffreddare la pizza per 5 minuti.
7. Poi passati 5 minuti, tagliate la pizza a tranci.
8. Tutto è pronto, potete mangiare la vostra pizza...buon appetito!

APPENDIX 1

MODIFIED MARKING SCHEME FOR CANDIDATES GRANTED A WAIVER IN ASSESSMENT OF SPELLING AND GRAMMAR

Sections A and B:

Standard marking scheme to apply

Section C Writing

INFORMAL WRITING (30 marks)

Question 1(a) E-mail/Letter

5 marks (2+1+1+1) Date, etc. as per standard marking scheme

20 marks (8+8+4) Content and Communication

5 marks Language and conversational expressions

(Marks are awarded for a range of vocabulary and variety of tenses used)

Where marks for content and communication are 7 or less, award no marks for language

Question 1(b) Dialogue

5 marks (2+1+1+1) Dialogue format, etc. as per standard marking scheme

20 marks (6+4+10) Content and Communication

5 marks Language and conversational expressions *(Marks are awarded for a range of vocabulary and variety of tenses used)*

Where marks for content and communication are 7 or less, language award no marks for language

Question 2 Form-filling: Candidates will not be penalised for incorrect verbs, incorrect agreements and spelling mistakes

Question 3: Standard marking scheme to apply

ITALIAN 2015

Script for Listening Comprehension

1. Spedire un pacco con SpedireSubito.com è semplice, veloce e garantito. Da casa o in ufficio è possibile **ordinare** una **spedizione** con ritiro e consegna a domicilio, tramite **corriere da tutt' Italia**. Offriamo tariffe molto vantaggiose per le spedizioni internazionali. Per i pacchi superiori ai 20 chili verso tutti i paesi del Nord Europa e Spagna c'è uno sconto del 20%!
2. Registrati sul sito di Groupon per accedere all'offerta del menu pizza presso la locanda Ai Castelli Romani. Mix di antipasti, pizza cotta a legna, dolce e caffè per due persone a soli 16 euro! Le bevande e gruppi superiori alle quattro persone sono esclusi dall'offerta. Valido dal martedì al giovedì.
3. Tra le lingue straniere che si imparano di più al mondo l'inglese è naturalmente al primo posto. Seguono il francese al secondo e lo spagnolo al terzo. L'italiano si aggiudica il quarto posto, superando il cinese, il giapponese e il tedesco grazie all'interesse per la sua musicalità e la cultura del nostro Paese.
4. Il nostro sito www.lavoroinirlanda.ie offre oltre ottanta annunci per svariate posizioni appetibili agli italiani che vivono in Irlanda. Ci sono opportunità nel settore amministrativo, supporto tecnico, attenzione al cliente e social media dove il titolo preferenziale è la conoscenza dell'italiano. Vuoi cambiare lavoro? Collegati subito a www.lavoroinirlanda.ie.
5. Domenica? Al museo! L'iniziativa del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo permette l'ingresso gratuito la prima domenica di ogni mese in tutti i monumenti, musei, gallerie, parchi e giardini monumentali dello stato. Mettilo in agenda, dai valore alla tua domenica! Consulta l'elenco dei siti aderenti all'indirizzo www.beniculturali.it.
6. L'estate italiana 2015 sarà caratterizzata da ondate di calore intense nel Centro-Sud, mentre il bel tempo sarà instabile al Nord Italia e nelle zone interne del Centro. Giugno e luglio non saranno particolarmente caldi, ma dalla fine di agosto e in settembre, le temperature diventeranno roventi ed eccezionali per alcuni giorni.
7. Favolosa offerta! Soggiorno vicino al mare con cena, colazione per 2 persone e accesso alla piscina a soli 49€ al giorno. La promozione è valida da domenica a giovedì. Sono ammessi animali di piccola taglia con supplemento di 12 € a notte. Prenota subito su www.hotelsole.it.
8. Buone feste con NaturaSì. Anche quest'anno il negozio dei prodotti biologici ti offre un ampio assortimento di proposte per i tuoi doni di Natale per un'alimentazione sana e naturale. Inoltre, da dicembre potrai richiedere in negozio la tua copia gratuita del nuovo calendario, con le illustrazioni vincitrici del concorso fotografico #BioperMe.

Dialogo 1

E Allora Angela a te dove piacerebbe andare in vacanza quest' estate?

A Io proporrei una bella vacanza divertente al mare.

E Ma veramente non volevo la solita vacanza al mare, mi annoio a stare tutto il giorno sotto l'ombrellone... c'è troppa gente in spiaggia e non è per niente rilassante! E poi non ti avevo detto che la mia pelle è diventata molto sensibile al sole?

A Ma non dobbiamo mica prendere il sole tutto il giorno! Ci sono un sacco di attività che possiamo fare al mare!

E tipo?

A Possiamo giocare a pallavolo in spiaggia, fare delle escursioni in barca e di sera c'è la discoteca all'aperto!

E Mmm...sì mi piacerebbe fare dei giri in barca però vorrei visitare dei posti con un po' di cultura...per esempio non sono mai stata sulla Costiera Amalfitana e lì potremmo combinare mare e storia allo stesso tempo!

A Sì certo ma guarda che il viaggio in treno è più lungo e costoso...

E Se prenotiamo presto però ci sono delle offerte con Trenitalia. Per esempio, di sabato possiamo viaggiare in due con un solo biglietto!

A Davvero?

E Certo! E potremmo chiedere ospitalità a degli amici di famiglia. Hanno una casa al mare proprio lì. La casa è sicuramente libera in giugno perché loro di solito vanno in vacanza più tardi.

A Io però non so se sarò libera in giugno. I miei genitori vanno in vacanza e io dovrò badare al nostro cane che cerca sempre di scappare dal giardino. Dovrò anche fare compagnia a mia nonna che rimane sola a casa...

Dialogo 2

Ciao Silvia, come mai sei in ritardo oggi?

Sono caduta dalla vespa, mezz'ora fa mentre venivo al lavoro.

Accidenti, mi dispiace! Ti sei fatta male?

Per fortuna niente di grave. Ho preso solo una botta al ginocchio e alla spalla e tanta paura. La vespa però è tutta graffiata, ma poteva andare molto peggio potevo rompermi che ne so... una gamba o un braccio!

Ma come è successo?

Ero all'incrocio fra Via Dante e Piazza della Repubblica e ho frenato di colpo perché è scattato il giallo. La strada era bagnata e sono scivolata. Quando ero partita da casa c'era il sole ma per strada mi ha sorpresa un acquazzone!

Ma c'era qualcuno ad aiutarti?

Fortunatamente è arrivato subito un signore che mi ha dato una mano ad alzarmi e per fortuna mi ha prestato il cellulare per chiamare al lavoro e dire che ero in ritardo. Il mio telefonino è volato in mezzo alla strada e si è completamente rotto...

Beh meglio che si sia rotto il cellulare piuttosto di andare all'ospedale!

Sicuramente! Sono però preoccupata per i danni alla vespa...ce l'ho solo da due mesi e sto ancora pagando le rate...

Non preoccuparti per i danni, ti consiglio di andare dal meccanico vicino a casa mia. Ti può sistemare la vespa a un buon prezzo. Ma senti, ti vedo un po' agitata... ora non è meglio che parli col capo e chiedi di andare a casa?

Dialogo 3

Buonasera ai nostri ascoltatori. Questa puntata la dedichiamo al cinema e intervistiamo Sofia Milò, regista del film Generazione E, storie di italiani all'estero.

Sofia, come è iniziata la tua passione per il cinema?

Quand'ero ragazza andavo al cinema ogni settimana con mio zio che voleva fare l'attore e voleva che mi appassionassi alla recitazione. Poi i miei genitori mi hanno regalato una videocamera per il mio compleanno e da quel momento non ho più smesso di riprendere.

Perché hai scelto di parlare di emigrazione giovanile nel tuo documentario?

Ci sono migliaia di giovani che hanno lasciato l'Italia negli ultimi dieci anni. Volevo rappresentare la loro vita quotidiana, le opportunità e le difficoltà che si trovano vivendo all'estero. Ma volevo anche dar voce alle emozioni e speranze di questi giovani.

Come avete trovato i protagonisti del documentario?

Abbiamo lanciato un appello su internet e abbiamo chiesto agli italiani all'estero di raccontarci la loro esperienza. Abbiamo ricevuto le storie di molti insegnanti, ingegneri, medici, ma anche veterinari, architetti, giornalisti e tante altre professioni.

E che cosa ti è piaciuto di più di questo progetto?

Siamo stati in luoghi che non avevo ancora visitato, come la Danimarca e la Norvegia. Ho anche capito meglio la cultura e la società di molti paesi europei. E poi ho scoperto dettagli su molte professioni che non conoscevo e ho incontrato persone molto interessanti e originali!

Quando uscirà il film nelle sale italiane?

Stiamo ancora lavorando alla distribuzione in Italia. Non è facile raggiungere il grande schermo a livello nazionale. Però sono molto felice che il pubblico abbia dimostrato molto interesse sul nostro sito e i social media.

Com'è stato affrontare i costi di produzione per una giovane regista?

Il progetto ha vinto un premio per giovani registi e poi una produttrice italo-americana ha finanziato la parte finale del documentario.

Complimenti!

Ma ci sono stati anche molti amici e conoscenti mi hanno aiutata. Per esempio offrendomi ospitalità a casa loro mentre ero all'estero. Altri invece mi hanno appoggiata con le loro consulenze tecniche e musicali.

Quali altre sfide hanno i giovani registi di oggi?

Beh, trovare idee originali, dei buoni colleghi di lavoro e naturalmente la concorrenza con altri talenti.

Progetti per il futuro?

Ci piacerebbe raccogliere le testimonianze degli italiani che vivono in Asia e Sudamerica. Per questo motivo abbiamo lanciato un sondaggio e il pubblico voterà il Paese in cui si farà la prossima serie di interviste!

Allora in bocca al lupo!

Blank Page

Blank Page

Blank Page

